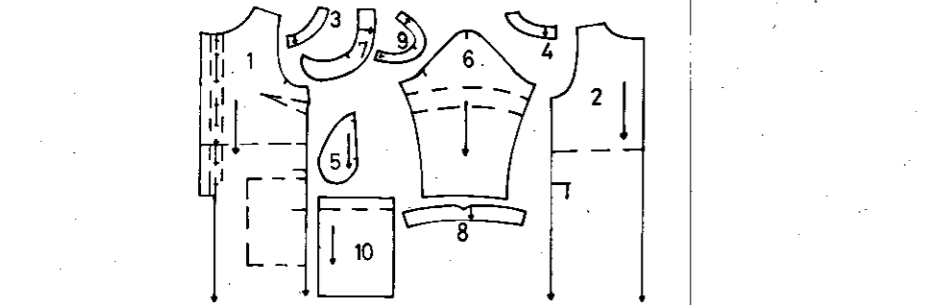


Table with columns for size (36-40, 42-44, 46-48, 50-54, 56-60, 62-66) and rows for fabric width, length, and consumption.

Bei Strich- und Musterungen in einer Richtung... Prévoir un métrage plus important pour tous les tissus qui ont un sens, un poil ou un dessin...



Größe · Taille · Maat 36-42 ohne Abnäher · sans pince · zonder figuurmaat Talla · Size 36-42 sin pinza(s) · without dart(s)

Ein "Selbstgeschneidertes" ist gefüttert erst richtig perfekt. Neva visconi Der luftige leichte Futterstoff mit zeitlich unbegrenzter Garantie...

Bei Schnittmustern kein Umtausch! - L'échange des patrons n'est pas possible! - Knippatronen worden niet geruild! - No se cambian los patrones! - Patterns are not exchanged!



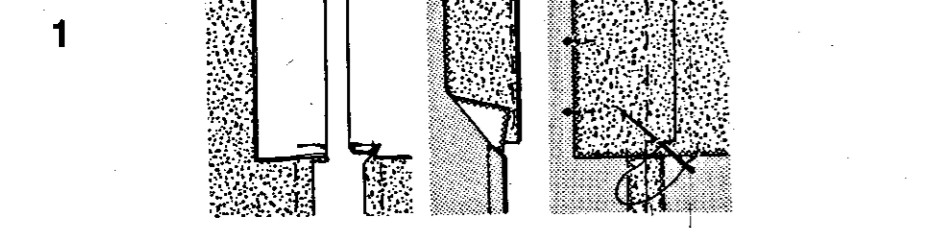
DEUTSCH

Vorbereitung des Schnittes Bei Maßabweichungen gegenüber unserer Maßtabelle die Anleitung zum Abändern der Mehrgrößenschnitte auf dem Schnittbogen beachten.

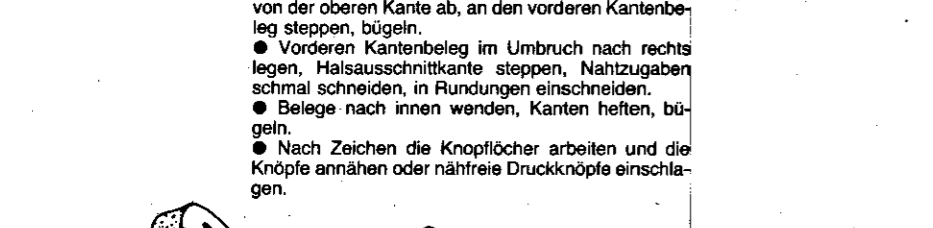
Zuschneiden des Stoffes Sie finden die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen oder als extra Beilage. Die Schnittteile laut Zuschneideplan so sparsam wie möglich einlegen.

Kleid Aus Futter zuschneiden: Für Abb. I, II den Taschenbeutel.

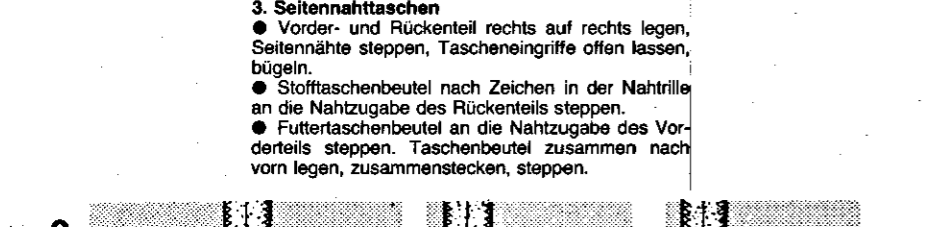
Abb. I 1. Vorderer Verschlusskante ● Vorderen Kantenbeleg im Umbruch nach rechts legen, die untere Verschlusschmalseite genau bis zur vorderen Mitte steppen.



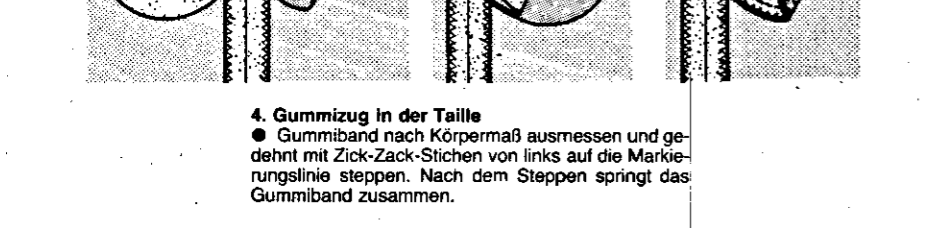
2. Schulternähte/Halsausschnitt ● Vorder- und Rückenteil rechts auf rechts legen, Schulternähte steppen, bügeln. Bei großen Größen den Brustabnäher steppen, bügeln.



3. Seitennahttaschen ● Vorder- und Rückenteil rechts auf rechts legen, Seitennahte steppen, Tascheneingriffe offen lassen, bügeln.



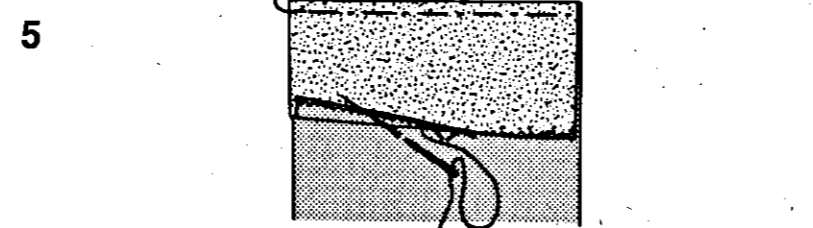
4. Gummizug in der Taille ● Gummiband nach Körpermaß ausmessen und gedehnt mit Zick-Zack-Stichen von links auf die Markierungslinie steppen. Nach dem Steppen springt das Gummiband zusammen.



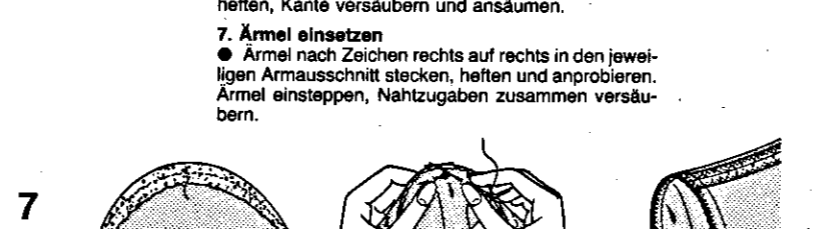
5. Saum ● Kleidersaumzugabe nach innen wenden, schmal heften, Kante versäubern, ansäumen.



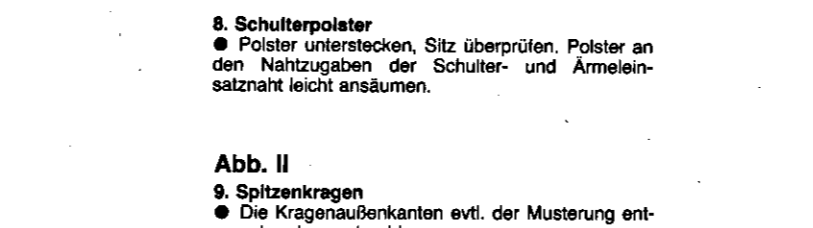
5. Saum ● Kleidersaumzugabe nach innen wenden, schmal heften, Kante versäubern, ansäumen.



6. Ärmel ● Ärmel rechts auf rechts falten, Ärmelnahte steppen, bügeln. ● Ärmelsaumzugabe nach innen wenden, schmal heften, Kante versäubern und ansäumen.



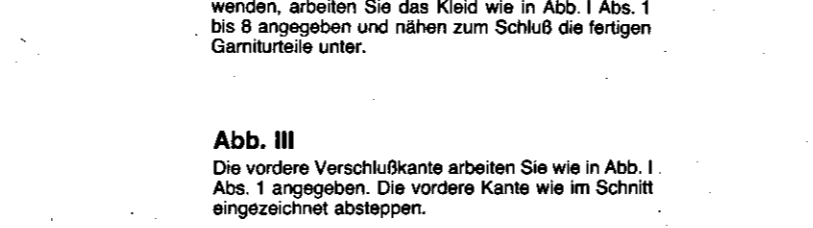
7. 8. Schulterpolster ● Polster unterstecken, Sitz überprüfen. Polster an den Nahtzugaben der Schulter- und Ärmelnaht leicht ansäumen.



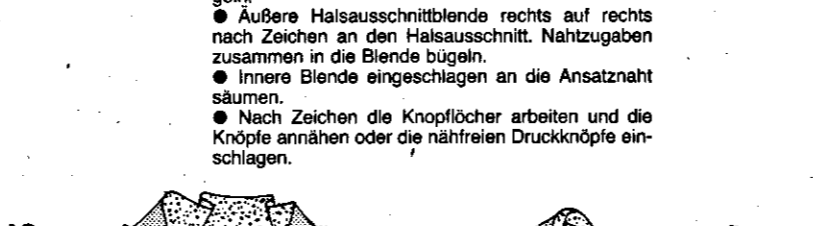
9. Spitzenkragen ● Die Kragenaußenkanten evtl. der Musterung entsprechend ausschneiden. Oder: ● Nahtzugaben der Außenkanten nach links wenden, doppelt einschlagen und durchsteppen oder doppelt einschlagen und ansäumen.



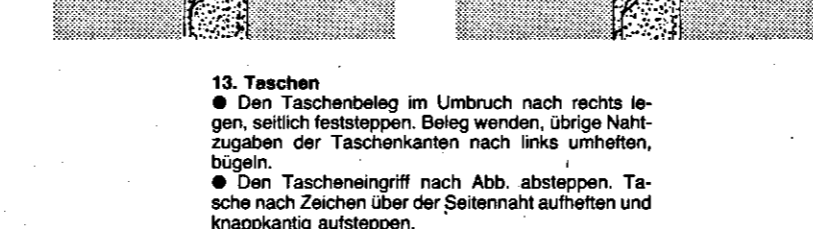
10. Ärmelaufschlag - Spitze ● Ärmel und Ärmelaufschlag jeweils rechts auf rechts falten, Nahte steppen, bügeln. ● Ärmelsaumzugabe nach innen wenden, schmal heften, Kante versäubern, ansäumen.



11. Nähte steppen ● Bei großen Größen den Brustabnäher steppen, bügeln. ● Vorder- und Rückenteil rechts auf rechts legen, Schulter- und Seitennahte steppen, bügeln.



12. Halsausschnittblende ● Halsausschnittblende rechts auf rechts legen, Halsausschnitt und die vordere Schmalseite steppen. ● Nahtzugaben schmal schneiden, in Rundungen einschneiden. Blende wenden, Kanten heften, bügeln.



13. Taschen ● Den Taschenbeleg im Umbruch nach rechts legen, seitlich feststeppen. Beleg wenden, übrige Nahtzugaben der Taschenkanten nach links umheften, bügeln. ● Den Tascheneingriff nach Abb. absteppen. Tasche nach Zeichen über der Seitennaht aufheften und knappkantig aufsteppen.



14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



6. Manches ● Plier la manche en deux sur le milieu, endroit contre endroit, et fermer la couture de la manche, la repasser. ● Repasser le rentré d'ourlet sur l'envers, bâtir au ras de la pliure, surfiler et coudre au point glissé.



Legend for fabric types: Endroit du tissu, Envers du tissu, Entoilage, Doublure, Goede stofkant, Linker stofkant, Tussenvoering, Voering.

FRANÇAIS NEDERLANDS

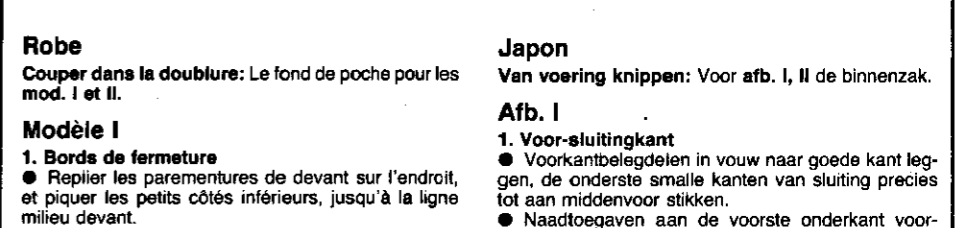
Le préparation du patron En cas de différence entre les mesures personnelles et celles de notre table, observer les instructions pour la modification des patrons multi-tailles sur la planche du patron.

Coupe Vous trouverez les plans de coupe dans la planche à patrons ou dans une feuille séparée. Disposer les pièces du patron selon le plan de coupe et de la manière la plus économique.

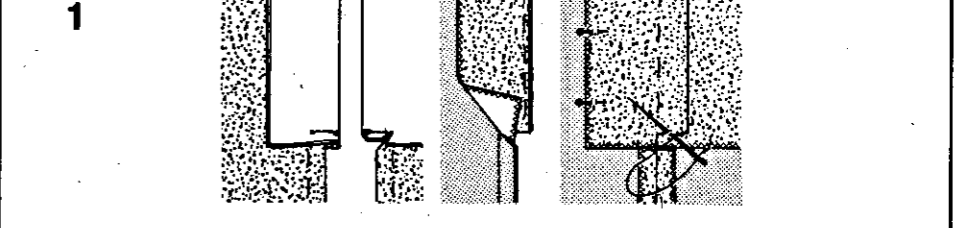
Le marquage du tissu Une fois terminée la coupe, reporter toutes les lignes et repères sur le tissu, à l'aide d'un papier carbon NEUE MODE.

Conseils pratiques Pour l'essayage du modèle, bâtir ensemble les pièces en respectant l'ordre des opérations indiqué ci-dessous.

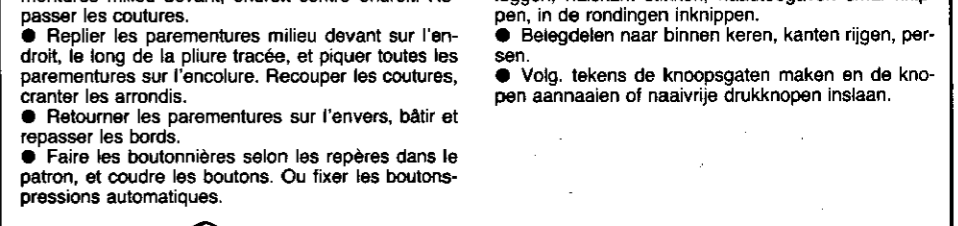
Robe Couper dans la doublure: Le fond de poche pour les mod. I et II. Modèle I 1. Bords de fermeture 1. Replier les parementures de devant sur l'endroit, et piquer les petits côtés intérieurs, jusqu'à la ligne milieu devant.



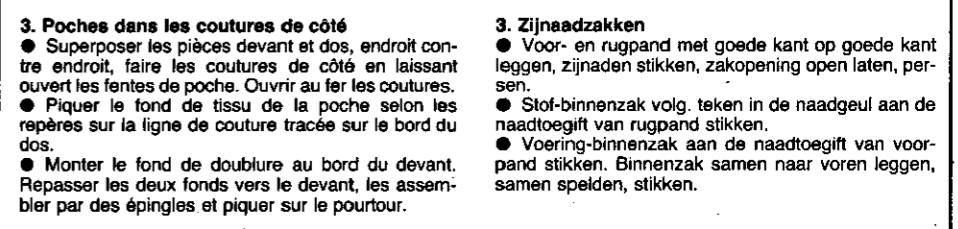
2. Coutures des épaules/Encolure ● Superposer le devant et le dos, endroit contre endroit, et faire les coutures des épaules, les repasser. Fermer les pinces de poitrine pour les plus grandes tailles, repasser.



3. Poches dans les coutures de côté ● Superposer les pièces devant et dos, endroit contre endroit, faire les coutures de côté en laissant ouvert les tentes de poche. Ouvrir au fer les coutures. Piquer le fond de tissu de la poche selon les repères sur la ligne de couture tracée sur le bord du dos.



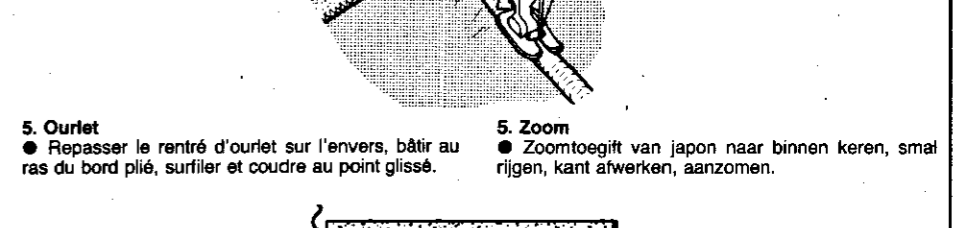
4. Fronçure à l'élastique ● Couper l'élastique sur la mesure nécessaire, l'étirer et piquer au point zigzag le long de la ligne de pose sur l'envers. Une fois terminé le montage, l'élastique se rétractera à la mesure désirée.



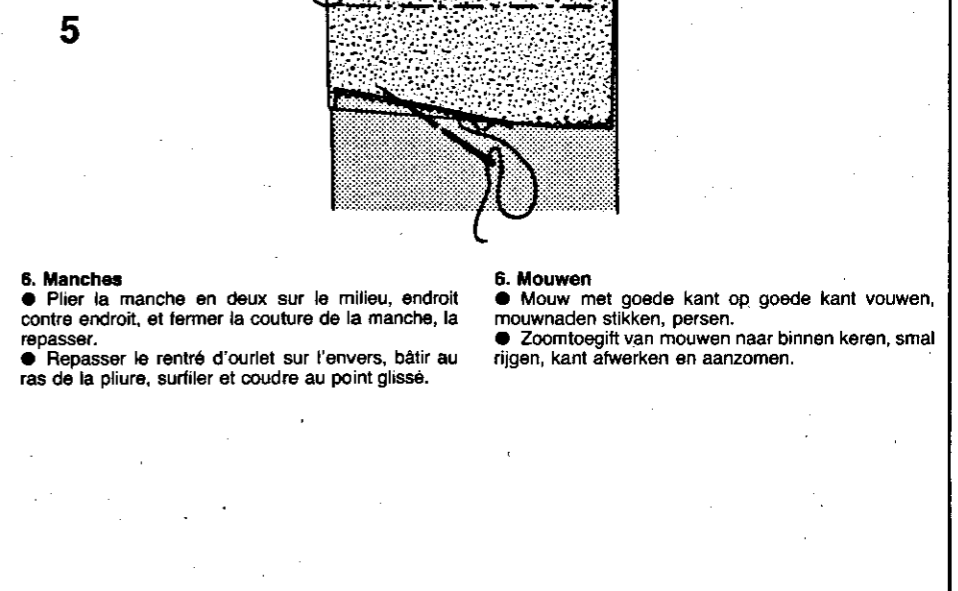
5. Ourlet ● Repasser le rentré d'ourlet sur l'envers, bâtir au ras du bord plié, surfiler et coudre au point glissé.



6. Mouwen ● Mouw met goede kant op goede kant vouwen, mouwnaden stikken, persen. ● Zoomtoegift van japon naar binnen keren, smal rijken, kant afwerken en aanzomen.

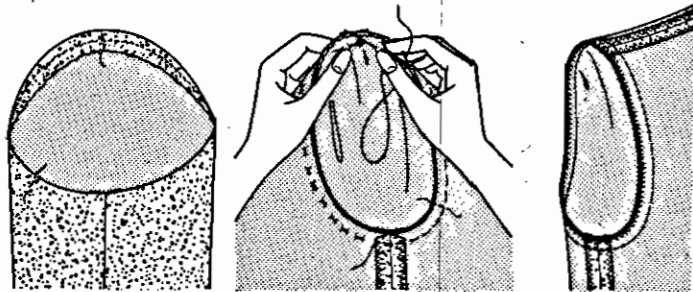


7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



**7. Montage des manches**  
 ● Glisser la manche dans son emmanchure correspondante, endroit contre endroit, en faisant coïncider les repères de montage. Bâter et essayer la manche. Coudre la manche à la machine et surfileur ensemble les coutures.

**7. Mouwen inzetten**  
 ● Mouwen volg, tekens met goede kant op goede kant in het bevestigende armsgat spelen, rijken en passen. Mouwen instikken, naadtoegaven samen afwerken.

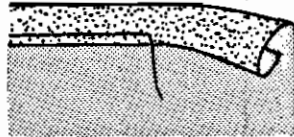


**8. Paddings**  
 ● Poser les paddings sur l'envers, les fixer par des épingles et vérifier l'emplacement. Retenir les paddings par quelques points d'arrêt dans les coutures d'épaule et d'emmanchure.

**8. Schoudervullingen**  
 ● Schoudervullingen onderspelden, val controleren. Vullingen aan de naadtoegaven van schouder- en mouwzwaai naad losjes aanzomen.

**Modèle II**  
**9. Col de dentelle**  
 ● Recouper les bords extérieurs en suivant le dessin de la dentelle;  
 Ou:  
 ● Repasser les bords extérieurs sur l'envers, faire un double rentré et piquer à la main ou à la machine.  
 ● Superposer le devant et le dos, endroit contre endroit. Faire les coutures des épaules, les repasser.  
 ● Bâter le col de dentelle à plat sur l'endroit des bords de l'encolure.

**Afb. II**  
**9. Kantens kraag**  
 ● De buitenkanten van de kraag eventueel volg patroon uitknippen.  
 Of:  
 ● Naadtoegaven van buitenkanten naar binnen keren, dubbel inslaan en doorslikken of dubbel inslaan en aanzomen.  
 ● Voor- en rugpand met goede kant op goede kant leggen, schouderaden stikken, persen.  
 ● Kantens kraag links op rechts met open kant aan de halskant rijken.



**10. Revers de manche/Dentelle**  
 ● Plier la manche et le revers en deux sur le milieu, endroit contre endroit, et fermer les coutures, les ouvrir au fer.  
 ● Repasser le rentré d'ourlet de la manche sur l'envers, bâter au ras de la plière, surfileur et coudre au point glissé.  
 ● Recouper le bord supérieur du revers en suivant le dessin de la dentelle.  
 Ou:  
 ● Replier le bord sur l'envers, faire un double rentré, coudre à la main ou à la machine.  
 ● Placer le revers de dentelle sous le bord inférieur de la manche et piquer sur l'endroit, au ras du bord d'ourlet. Replier le revers sur l'endroit.

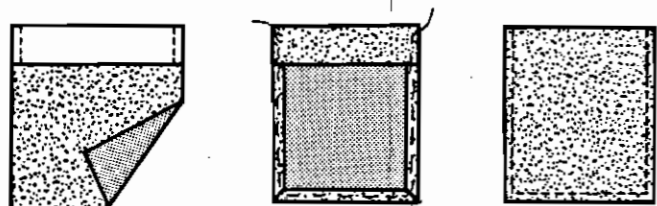
**10. Mouwomslag - kant**  
 ● Mouw en mouwomslag elk met goede kant op goede kant vouwen, naden stikken, persen.  
 ● Zoortbegift van mouw naar binnen keren, smal rijken, kant afwerken en aanzomen.  
 ● Bovenkant van omstag eventueel volg patroon uitknippen.  
 Of:  
 ● Naadtoegaven van bovenkant naar binnen keren, dubbel inslaan en doorslikken of dubbel inslaan en aanzomen.  
 ● Kantens omslag onder de mouwomslag leggen, aan de goede kant smal langs de kant doorslikken. Omslag naar buiten omleggen.  
 De japon verder afwerken zoals bij afb. 1 punt 1 tot 5 evenals 7 en 8 aangegeven. Als U klaar gekochte garneringdelen gebruikt, dan de japon afwerken zoals bij afb. 1 punt 1 tot 8 aangegeven en uiteindelijk de klaar gekochte garneringdelen ondermaaien.

**Modèle III**  
 Exécuter les bords de la fermeture selon l'explication donnée pour le mod. I, par. 1. Surpiquer le bord de devant selon le tracé dans le patron.  
**11. Coutures**  
 ● Fermer les pinces de poitrine pour le plus grandes tailles, les repasser.  
 ● Superposer le devant et le dos, endroit contre endroit, et faire les coutures d'épaule et de côté, les repasser.  
**12. Bande d'encolure**  
 ● Superposer les deux épaisseurs de la bande, endroit contre endroit, les bords de l'encolure et les petits côtés de devant.  
 ● Recouper les coutures, cranter les arrondis. Retourner la bande, bâter et repasser les bords.  
 ● Monter l'épaisseur extérieure de la bande sur l'encolure, endroit contre endroit, en respectant les repères dans le patron. Repasser la couture vers la bande.  
 ● Rabattre l'épaisseur intérieure au point glissé sur la couture de montage.  
 ● Faire les boutonnières selon les repères dans le patron et coudre les boutons. Ou fermer les bords de devant à boutons-pressions automatiques.

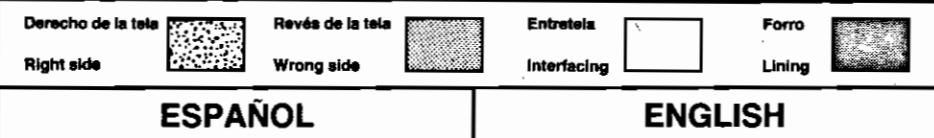
**Afb. III**  
 De voor-sluitingkant afwerken zoals bij afb. 1 punt 1 aangegeven. De voorkant zoals in patroon ingetekend afstikken.  
**11. Naden stikken**  
 ● Bij de grote maten de buste-figuurmaden stikken, persen.  
 ● Voor- en rugpand met goede kant op goede kant leggen, schouder- en zijnaden stikken, persen.  
**12. Halsbies**  
 ● Halsbies met goede kant op goede kant leggen, halsuitsnijding en de voorste smalle kanten stikken.  
 ● Naadtoegaven smal knippen, in de rondingen inknippen. Bias keren, kanten rijken, persen.  
 ● Buitenste halsbies met goede kant op goede kant volg, teken aan de halskant stikken. Naadtoegaven samen in de bias persen.  
 ● Binnenste bias ingeslagen aan de aanzetnaad zomen.  
 ● Volg tekens van knoopsgaten maken en de knopen aannaaien of naaivrije drukknopen inslaan.

**13. Poches**  
 ● Tourner la parementure de la poche sur l'endroit le long de la ligne de cassure, piquer les petits côtés. Retourner la parementure. Bâter les autres bords de la poche sur l'envers, les repasser.  
 ● Surpiquer le bord d'ouverture de la poche (voir fig.). Bâter la poche sur la couture de côté, en respectant le tracé dans le patron, piquer la poche en place, au ras de ses bords.  
 Continuer selon l'explication donnée pour le mod. I, par. 4 à 8.

**13. Zakken**  
 ● Het zakkeleeg in omvouw naar goede kant leggen, aan de zijkant vast stikken. Beleg keren, overige naadtoegaven van zakken naar binnen omrijgen, persen.  
 ● De zakopening volg. afb. afstikken. Zak volg teken over de zijnaad omrijgen en smal langs de kant opstikken.  
 Verder werken zoals bij afb. 1 punt 4 tot 8 aangegeven.



**13**



**ESPAÑOL** **ENGLISH**

**Preparar el patrón**  
 En caso de diferencia entre las medidas individuales y las de nuestra tabla, seguir las instrucciones para la modificación de los patrones multi-tallas en la hoja de patrones. Los patrones NEUE MODE están estables en todos con toda la holgura necesaria respecto a la comodidad y la moda actual. Antes de cortar las piezas, pasar todos los retoques en la hoja de patrones. Todos los patrones están trazados con un contorno especial para cada una de las tallas. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

**How to prepare the pattern**  
 If your measurements are different to those of our measurement-chart observe the instructions for alteration of multi-size pattern. Transfer these alterations on the pattern-sheets by cutting them out. Remember, all NEUE MODE pattern include allowances for fashion style fit and comfort.  
**ALL PATTERN PIECES HAVE DIFFERENT CONTOUR LINES - ONE FOR EACH SIZE. TAKE CARE TO CUT OUT PATTERN PIECES ALONG YOUR INDIVIDUAL SIZE-LINE, WHICH IN ANY CASE IS THE SEWING LINE. SEAM- AND HEM-ALLOWANCES ARE NOT INCLUDED, SO YOU WILL HAVE TO ADD IT BY CUTTING OUT THE FABRIC.**

**Cortar**  
 Las guías de corte se encuentran en la hoja de patrones o en una hoja-extra especial. Colocar las piezas del patrón según la guía de corte, de modo que se aproxime la tela al máximo. La cantidad de tela requerida se aumentará con telas que tienen cuadros, rayas, pelo o dibujos mirando hacia un lado. ¡Nueva guía de corte!  
 Patrones marcados con una línea de trazos en las guías de corte se colocan en sentido inverso, o sea, con la cara marcada hacia abajo. El fondo gris en las guías de corte indica las piezas del patrón que van reforzadas con entrelata.  
 Al cortar en tela doblada, prestar atención a lo que la tela esté colocada derecho con derecho. Al cortar en tela abierta, colocar todos los patrones en el revés de la tela. Patrones con un trazo sobranite al doblez y patrones con dos números diferentes se cortan por último y en tela abierta.

**Fabric cutting and marking out**  
 You will find the cutting layouts on the pattern sheet itself or on a separately inserted extra-sheet. Lay out the pattern pieces the most economic way possible, following the correct cutting layout. By using fabrics with checks, stripes, fancy borders, nap, pile or designs with only one direction the consumption of fabric will grow up and you need a new fabric layout from your own.  
 Lay pattern pieces with printed front upwards on to the fabric but pattern pieces marked inside the layout with broken lines lay on to the fabric with printed front down.  
**Observe grainline!**  
 Grey coloured pieces indicate a necessity of additional interfacing.

¡Prestar atención al recto hilo!  
**Agregar márgenes para costuras y dobladillos:** 2-5 cm para los dobladillos, 2 cm para las costuras de los hombros, los costados y la cintura, 1 cm para todas las demás costuras.

Open fabric layout: Lay pattern sheets on to the left fabric-side.  
 Folded fabric layout: Fold fabric always with right sides together. Pattern pieces exceeding fold edge of fabric and pattern pieces having two part-numbers cut put last from open fabric.  
**ATTENTION: WHILE CUTTING OUT FABRIC ADD ALL SEAM- AND HEM-ALLOWANCES (2-5 CM FOR HEMS, 2 CM FOR SHOULDER, WAIST AND FINISH SEAMS, 1 CM FOR ALL OTHER SEAMS). MARK OUT THE SIZE-LINES OF PATTERN SHEETS ON THE FABRIC. ALL SIZE-LINES ARE SEWING LINES - YOUR GUARANTEE FOR BEST FITTING.**  
 Also mark all fitting points, buttonholes, etc. by using NEUE MODE carbon paper, tailor's tacks of basting stitches.

**Marcar las piezas**  
 Con las piezas cortadas, se pasan todas las líneas de costura y señales de aplomo a la tela con un papel de copiar de sastrería NEUE MODE. Los dobles y las líneas de pespunte se marcan con hilvanos para pasarlos en el derecho de la tela.

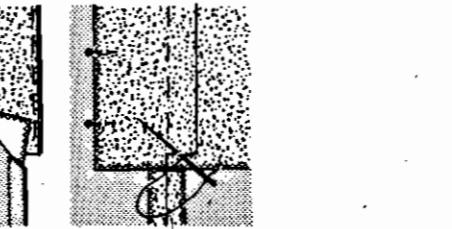
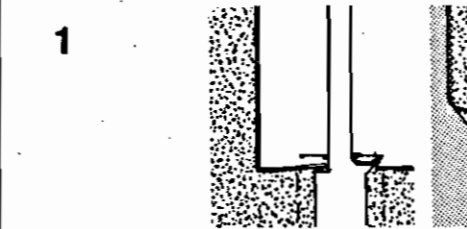
**General hints for sewing**  
 To prepare for the fitting, baste together the fabric pieces, following the same order of work as given below. Try the model, check the length of both the garment and the sleeves, as well as the position of the pockets and the buttonholes. Make all necessary adjustments. Fasten seams on and off with a few back stitches. Neaten all turnings and raw cut fabric edges. When completed, press the garment carefully!

**Consejos para la confección**  
 Preparando para la prueba, montar el modelo con hilvanos, siguiendo el orden de trabajos. Als probar el modelo, controlar el largo de la prenda y las mangas, así como la posición de los bolsillos y ojales. El comienzo y el final de las costuras se refuerzan con unas puntadas hacia adelante y atrás. Pulir todos los márgenes y bordes abiertos. Una vez terminada el modelo, plancharlo bien.

**Vestido**  
 Cortar en el forro: El fondo de bolsillo para los mod. I y II.

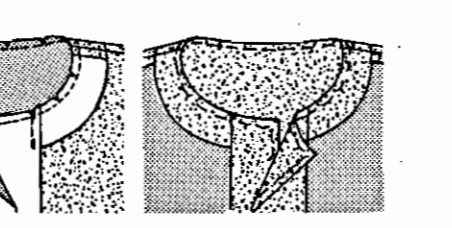
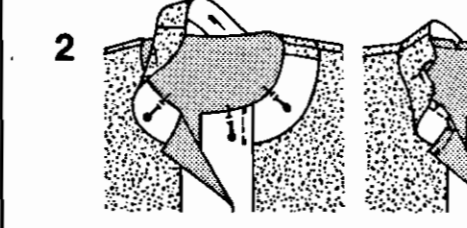
**Modelo I**  
**1. Bordes delanteros**  
 ● Volcar las vistas delanteras hacia afuera por el dobléz, y coser los bordes inferiores estrechos con un pespunte, exactamente hasta la línea centro delante.  
 ● Dar un piquete en la base de la abertura, hasta la línea centro delante. Volver las vistas hacia el revés. Pasar un hilván por los bordes, planchar.  
 ● Sobrepone los delanteros, encarándolos por el derecho, y cerrar la costura en el centro delante con un pespunte, exactamente hasta la base de la abertura. Planchar.  
 ● Sobrepone los bordes delanteros, haciendo coincidir las líneas centro delante. Coser el borde inferior estrecho de la parte de abajo del cruce a la base de la abertura con punto de lado.

**Dress**  
 To cut from lining: Pocket piece for mod. I and II.  
**Model I**  
**1. Front edges**  
 ● Fold front facings to right side along marked fold-line, machine stitch narrow edges at base of opening, exactly up to centre front.  
 ● At base of opening, snip turnings cautiously, exactly up to centre front. Turn facings to wrong side, baste edges carefully, press.  
 ● Place front pieces with right sides together, and machine stitch centre front seam, exactly up to base of opening, press.  
 ● Place front edges right over left, matching centre front lines carefully. Fasten narrow end of underlap with a few hand stitches from wrong side.



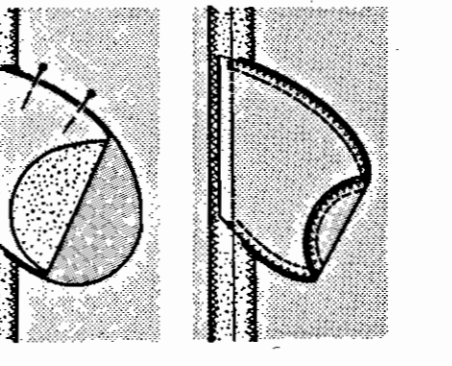
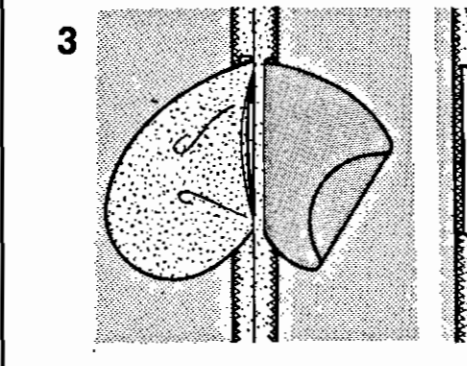
**2. Costuras de los hombros/Escote**  
 ● Sobrepone las piezas de delante y detrás, encarándolas por el derecho. Cerrar las costuras de los hombros con un pespunte, planchar. Cerrar las pinzas del pecho para las más gran tallas, planchar.  
 ● Unir las vistas del escote de delante y detrás por las costuras de los hombros con un pespunte, planchar.  
 ● Unir las vistas delanteras del escote al borde interior de las vistas de delante con un pespunte, a partir del borde superior, colocando derecho con derecho. Planchar.  
 ● Volcar las vistas de delante hacia afuera por el dobléz. Unir todas las vistas al escote con un pespunte por el derecho. Recortar los márgenes de forma estrecha, dar piquetes en las partes curvadas.  
 ● Volver las vistas hacia dentro. Pasar un hilván por los bordes terminados, planchar.  
 ● Hacer ojales por las señales en el borde delantero derecho y pegar los botones en el delantero izquierdo. O cerrar la abertura con automáticos remachables.

**2. Shoulder seams/Neck edge**  
 ● Place front and back with right sides together, and machine stitch shoulder seams, press. Close bust darts for the larger sizes, press.  
 ● Join front and back neck facings at shoulder seams, right sides together. Press turnings open.  
 ● Attach front neck facings from upper edge downwards to inner edges of front facings, right sides together. Press turnings open.  
 ● Fold front facings to right side along marked fold-line, and machine stitch all facings on to neck edges, right sides together. Trim turnings to narrow width, snip curved edges.  
 ● Turn facings to wrong side, baste finished edges carefully, press.  
 ● Make buttonholes into right front edge, as marked on pattern, and sew on buttons to correspond. Or fasten front opening with non-sew press studs.



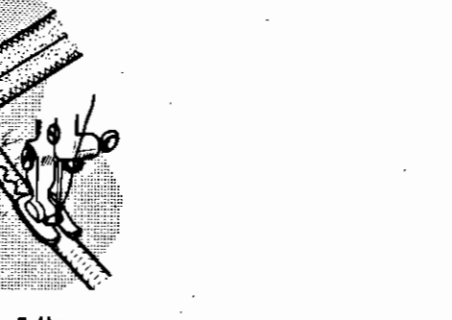
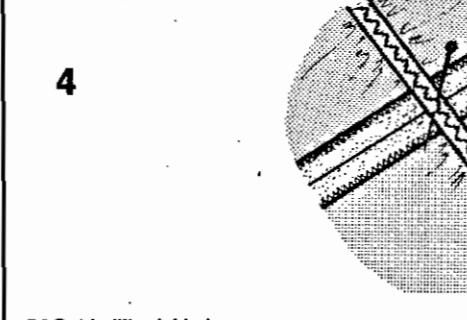
**3. Bolsillos en las costuras de los costados**  
 ● Sobrepone las piezas de delante y detrás, encarándolas por el derecho. Cerrar las costuras de los costados dejando las aberturas de bolsillo. Planchar los márgenes abiertos.  
 ● Coser el fondo de tela por la línea de costura al margen agregado a la pieza de detrás con un pespunte, de acuerdo con las señales.  
 ● Unir el fondo de forro al margen de la pieza delantera. Planchar los dos fondos hacia la pieza delantera, prenderlos con alfileres y coserlos a máquina por todo el contorno.

**3. In-seam pockets**  
 ● Place front and back with right sides together, machine stitch side seams, leaving pocket openings as marked on pattern. Press turnings open.  
 ● Machine stitch fabric pocket piece on marked seamline on to turning of back piece.  
 ● Attach lining pocket piece to turning of front piece. Place both pocket pieces towards front piece, pin and machine stitch together.



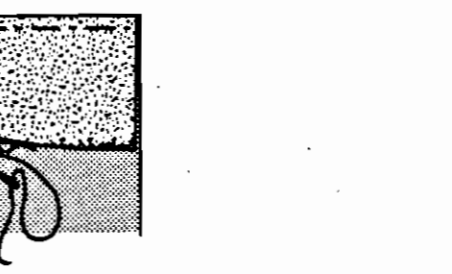
**4. Elástico en la cintura**  
 ● Cortar cinta elástica de medida necesaria, coserla de forma estrecha a lo largo de la línea de montaje con un punto zigzag por el revés. Una vez colocada, la cinta se retrairá a la medida deseada.

**4. Elastic gathering**  
 ● Cut elastic by length required, stretch and machine stitch with a zigzag stitch from wrong side to pattern marking. Seam completed, elastic will shrink to desired width again.



**5. Dobladillo del bajo**  
 ● Planchar el doble hacia el revés, sujetar con un hilván, junto al dobléz, pulir y coser con punto de lado.

**5. Hem**  
 ● Turn under hem allowance, baste close to fold, neaten raw edge and slip hem.

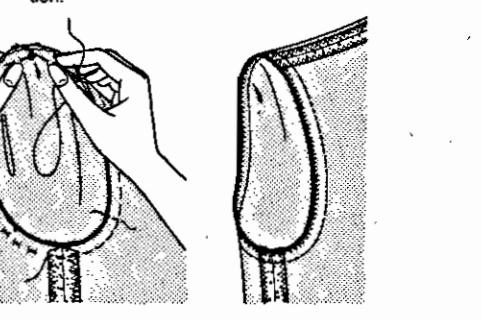
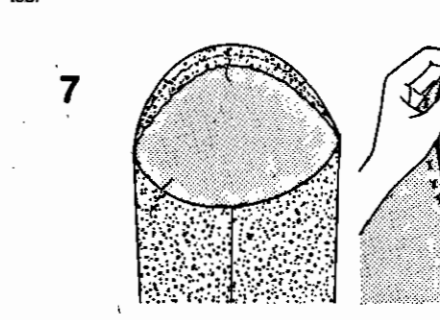


**6. Mangas**  
 ● Doblar las mangas por la mitad, colocando derecho con derecho, y cerrar las costuras de manga con un pespunte, planchar.  
 ● En el bajo de las mangas, planchar el doble hacia el revés, sujetar con un hilván, junto al dobléz, y coser con punto de lado.

**6. Sleeves**  
 ● Fold sleeves in half lengthwise, right sides together. Machine stitch sleeve seams, press.  
 ● Turn under hem allowances, baste close to fold, neaten raw edges and slip hem.

**7. Colocar las mangas**  
 ● Prender la manga a la sisa correcta con alfileres, colocando derecho con derecho, de acuerdo con las señales en el patrón. Hilvanar y probar la manga, después coserla a máquina. Pulir los márgenes juntos.

**7. To set in sleeves**  
 ● Place sleeve into correct armhole, right sides together, matching balance markers carefully. Baste sleeve, check for correct position. Machine stitch sleeve into position and neaten turnings in one operation.



**8. Hombros**  
 ● Colocar las hombreras por el revés, prender con alfileres y probar. Entonces, sujetarlas en las costuras de los hombros y las sisas con punto de lado.

**8. Shoulder pads**  
 ● Pin pads in place, check for correct position. Then hem pads on to turnings of shoulder and armhole seams.

**Modelo II**  
**9. Cuello de encaje**  
 ● Recortar los bordes exteriores del cuello según el dibujo del encaje.  
 Ou:  
 ● Volcar el margen agregado hacia el revés, redoblar dos veces y coser a máquina o con punto de lado.  
 ● Sobrepone las piezas de delante y detrás, encarándolas por el derecho, y cerrar las costuras de los hombros con un pespunte, planchar.  
 ● Colocando revés con derecho, unir el cuello de encaje al escote de forma plana con un hilván.

**Model II**  
**9. Lace collar**  
 ● Cut out outer collar edges according to lace pattern.  
 Or:  
 ● Fold turnings to wrong side along outer collar edges, front under 2 times, machine stitch from right side or slip hem.  
 ● Place front and back pieces with right sides together, and close shoulder seams, press.  
 ● Cut edges level, place wrong side of lace collar on to right side of neck edge, baste neck edges.



**10. Vuelta de manga/Encaje**  
 ● Doblar la manga y la vuelta por la mitad, colocando derecho con derecho, y cerrar las costuras con un pespunte, planchar.  
 ● En el bajo de la manga, planchar el doble hacia el revés, sujetar con un hilván, junto al dobléz, pulir y coser con punto de lado.  
 ● Recortar el borde superior de la vuelta según el dibujo del encaje.  
 Ou:  
 ● Volcar el margen agregado hacia el revés, redoblar dos veces y coser a máquina o con punto de lado.  
 ● Colocar la vuelta debajo de la bocamanga con un hilván y coser a máquina por el derecho, junto al borde de la bocamanga. Volcar la vuelta hacia afuera.

**10. Sleeve turn-up/Lace trimming**  
 ● Fold sleeve and turn-up in half, right sides together, matching balance markers carefully. Baste sleeve and machine stitch sleeve seams. Press turnings open.  
 ● Turn under hem allowance of sleeves, baste close to fold, neaten raw edge and slip hem.  
 ● Trim upper turn-up edge according to lace pattern, or:  
 ● Fold turning to wrong side, fold under 2 times, machine stitch from right side or slip hem.  
 ● Place inner turn-up edge under lower sleeve edge, machine stitch from right side close to finished sleeve edge. Fold turn-up to right side.  
 Continue as given for mod. I, par. 1 to 5, 7 and 8. If bought trimmings are used, finish dress as given for mod. I, par. 1 to 8, and hand stitch trimmings under neck and sleeve edges.

Continuar la confección, tal como se explica para el mod. I, párrafos 1 a 5, 7 y 8. En caso de que se usen guarniciones de encaje, confeccionar el vestido según las instrucciones para el mod. I, párrafos 1 a 8, y colocar entonces las guarniciones con punto de mano.

Continuar la confección, tal como se explica para el mod. I, párrafos 1 a 5, 7 y 8. En caso de que se usen guarniciones de encaje, confeccionar el vestido según las instrucciones para el mod. I, párrafos 1 a 8, y colocar entonces las guarniciones con punto de mano.

**Modelo III**  
 Acabar los bordes delanteros tal como se explica para el mod. I, párrafo 1, y pasar pespuntos de adorno por el derecho por el trazo en el patrón.

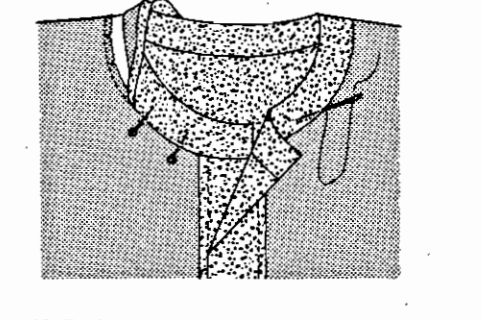
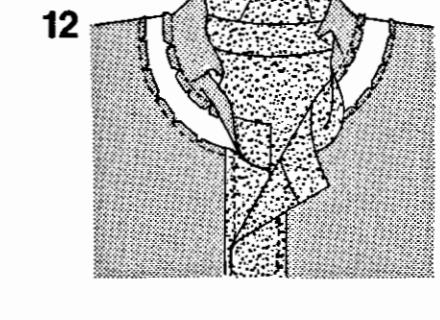
**Model III**  
 Make front edges as given for mod. I, par. 1. Topstitch front edges as marked on pattern.

**11. Costuras**  
 ● Cerrar las pinzas del pecho para las más gran tallas, planchar.  
 ● Sobrepone las piezas de delante y detrás, encarándolas por el derecho. Cerrar las costuras de los hombros y costados con un pespunte, planchar.

**11. Seams**  
 ● Close bust darts for the larger size, press.  
 ● Place front and back with right sides together. Join shoulder and side seams, press.

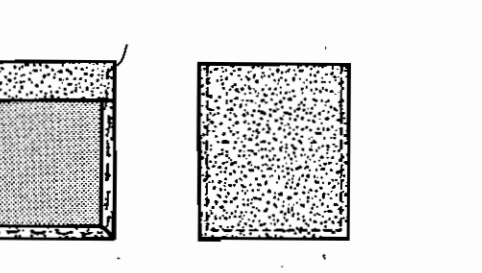
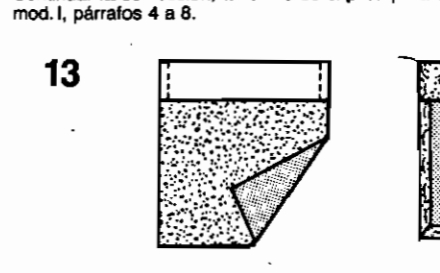
**12. Ribete de escote**  
 ● Sobrepone las piezas del ribete, colocando derecho con derecho, y coser a máquina en los bordes del escote y los bordes delanteros estrechos.  
 ● Recortar los márgenes de forma estrecha, dar piquetes en las partes curvadas. Volver el ribete, pasar un hilván por los bordes, planchar.  
 ● Unir la tapa exterior del ribete al escote con un pespunte, colocando derecho con derecho, de acuerdo con las señales. Planchar los márgenes hacia el ribete.  
 ● Coser el borde interior del escote de forma doblada, coser a máquina con punto de lado.  
 ● Hacer ojales por las señales y pegar los botones. O cerrar la abertura con automáticos remachables.

**12. Neck band**  
 ● Place neck band pieces with right sides together, machine stitch neck edges and narrow front edges.  
 ● Turn band right side out, baste finished edges carefully, press.  
 ● Machine stitch outer band layer on to neck edge, right sides together, as marked on pattern. Press turnings towards band.  
 ● Fold under inner band layer and hem on to seam stitching.  
 ● Make buttonholes as marked on pattern and sew on buttons to correspond. Or fasten front edges with non-sew press studs.



**13. Bolsillos**  
 ● Volcar la vista del bolsillo hacia el derecho por el dobléz, coser a máquina en ambos bordes estrechos. Volver la vista. Planchar el margen hacia el revés por los demás bordes del bolsillo, sujetar con un hilván.  
 ● Pasar un pespunte de adorno en el borde de abertura del bolsillo por el derecho (véase la fig.). Colocar el bolsillo sobre la costura de costado con un hilván, de acuerdo con el trazo en el patrón. Coser a máquina, junto a los bordes del bolsillo.

**13. Pockets**  
 ● Fold pocket facing on marked foldline to right side, machine stitch side facing edges. Turn facing to wrong side. Fold turnings to wrong side along all other pocket edges, baste and press.  
 ● Topstitch upper pocket edge (see fig.). Baste pocket over side seam, as marked on pattern, machine stitch close to side and lower edges into position.  
 Complete dress as given for mod. I, par. 4 to 8.



Continuar la confección, tal como se explica para el mod. I, párrafos 4 a 8.

Continuar la confección, tal como se explica para el mod. I, párrafos 4 a 8.